Ko te Pukapuka a Etera

Ka Whakahaua ngā Hūrai e Hairuha kia hoki

1 Nā, i te tau tuatahi o Hairuha kīngi o Pahia, he mea kia whakamanā ai te kupu a Ihowā, i whakapuakina e Heremaia, ka whakaohokia e Ihowā te wairua o Hairuha kīngi o Pahia, ā, tukua ana e tērā tāna karanga puta noa i tōna kīngitanga, i tuhituhia hoki e ia, i mea ia:

2 Ko te kupu tēnei a Hairuha kīngi o Pahia:

Kua oti ngā kīngitanga katoa o te whenua te hōmai ki ahau e Ihowā, e te Atua o ngā rangi; kua whakahaua mai hoki ahau e ia kia hangā he whare mōna ki Hiruhārama, ki tērā i Hūrā.

3 Ahakoa ko wai o koutou o tāna iwi katoa – hei a ia tōna Atua – ā, me haere ake ia ki Hiruhārama, ki tērā i Hūrā, ki te hanga i te whare o Ihowā, o te Atua o Īharaira – ko ia nei te Atua, kei Hiruhārama anō ia.

4 Nā, ko te tangata ka mahue ki te wāhi e noho ai ia, mā ngā tāngata o tōna wāhi ia e āwhina ki te hiriwa, ki te kōura, ki te taonga, ki te kararehe, hei tāpiri mō ngā mea hoatu noa mō te whare o te Atua i Hiruhārama.

5 Kātahi ka whakatika ngā upoko o ngā whare o ngā mātua o Hūrā, o Pineamine, me ngā tohunga, me ngā Rīwaiti – me te hunga katoa i whakaohokia nei ō rātou wairua e te Atua – ka mea ki te haere ki te hanga i te whare o Ihowā i Hiruhārama.

6 Nā, ko ngā tāngata katoa i ō rātou taha, kei te whakakaha i ō rātou ringa ki te oko hiriwa, ki te kōura, ki te taonga, ki te kararehe, ki te mea utu nui, he mea tāpiri ki ngā mea hōmai noa katoa.
7 Ā, i whakaputaina e Kīngi Hairuha ngā oko o te whare o Ihowā i kawea atu nei e Nepukaneha i Hiruhārama, i hoatu nei e ia ki roto ki te whare o ōna atua.
8 I whakaputaina ēnei e Hairuha kīngi o Pahia, arā e Mitirerata kaitiaki taonga, taua atu ana e ia ki a Hehepātara rangatira o Hūrā.
9 Ko te maha tēnei o aua mea: e toru tekau peihana kōura, kotahi mano peihana hiriwa, e rua tekau mā iwa māripi;
10 e toru tekau ngā hāka kōura, ko ngā hāka hiriwa, he āhua kē, e whā rau kotahi tekau; ko ētahi oko kē, kotahi mano.
11 Ko ngā oko katoa, ko ngā mea kōura, ko ngā mea hiriwa, e rima mano e whā rau. Ko ēnei katoa i kawea atu e Hehepātara i te kawenga o ngā whakarau i Papurōna ki Hiruhārama.

2

Te Rarangi o ērā i Hoki mai i te Manene

1 Nā, ko ngā tama ēnei o te kāwanatanga i maunu atu nei i roto i ngā whakarau, i te hunga i whakahekea, i ērā i whakahekea e Nepukaneha kīngi o Papurōna ki Papurōna, ā, i hoki nei ki Hiruhārama, ki Hūrā, ki tōna pā, ki tōna pā.
2 I haere tahi nei me Herupapera; ko Hehua, ko Nehemia, ko Heraia ko Rēraia, ko Mororekai, ko Pirihana, ko Mitipara, ko Pikiwai, ko Rehumu, ko Paana.

Ko te tokomaha o ngā tāngata o te iwi o Īharaira:
3 Ko ngā tama a Paroho, e rua mano kotahi rau e whitu tekau mā rua.
4 Ko ngā tama a Hepatia, e toru rau e whitu tekau mā rua.
5 Ko ngā tama a Araha, e whitu rau e whitu tekau mā rima.
6 Ko ngā tama a Pahata Moapa, nō ngā tama a Hehua, a Ioapa, e rua mano e waru rau kotahi tekau mā rua.
7 Ko ngā tama a Erama, kotahi mano e rua rau e rima tekau mā whā.
8 Ko ngā tama a Tatu, e iwa rau e whā tekau mā rima.
9 Ko ngā tama a Takai, e whitu rau e ono tekau.
10 Ko ngā tama a Pani, e ono rau e whā tekau mā rua.
11 Ko ngā tama a Pepai, e ono rau e rua tekau mā toru.
12 Ko ngā tama a Atakara, kotahi mano e rua rau e rua tekau mā rua.
13 Ko ngā tama a Aronikama, e ono rau e ono tekau mā ono.
14 Ko ngā tama a Pikiwai, e rua mano e rima tekau mā ono.
15 Ko ngā tama a Ārini, e whā rau e rima tekau mā whā.
16 Ko ngā tama a Atere, a Hetekia, e iwa tekau mā waru.
17 Ko ngā tama a Pētai, e toru rau e rua tekau mā toru.
18 Ko ngā tama a Ioraha, kotahi rau kotahi tekau mā rua.
19 Ko ngā tama a Hahumu, e rua rau e rua tekau mā toru.

20 Ko ngā tama a Kipara, e iwa tekau mā rima.

21 Ko ngā tama a Pēterehema, kotahi rau e rua tekau mā toru.
22 Ko ngā tāngata o Netopa, e rima tekau mā ono.
23 Ko ngā tāngata o Anatoto, kotahi rau e rua tekau mā waru.
24 Ko ngā tama a Ātamawete, e whā tekau mā rua.
25 Ko ngā tama a Kiriatārimi, a Kepira, a Peeroto, e whitu rau e whā tekau mā toru.
26 Ko ngā tama a Rama, a Kapa, e ono rau e rua tekau mā tahi.
27 Ko ngā tama a Mikimaha, kotahi rau e rua tekau mā rua.
28 Ko ngā tāngata o Pētēre, o Hai, e rua rau e rua tekau mā toru.
29 Ko ngā tama a Nepo, e rima tekau mā rua.
30 Ko ngā tama a Makapihi, kotahi rau e rima tekau mā ono.
31 Ko ngā tama a tētahi atu Erama, kotahi mano e rua rau e rima tekau mā whā.
32 Ko ngā tama a Hārimi, e toru rau e rua tekau.
33 Ko ngā tama a Roro, a Hariri, a Ono, e whitu rau e rua tekau mā rima.
34 Ko ngā tama a Heriko, e toru rau e whā tekau mā rima.
35 Ko ngā tama a Henaa, e toru mano e ono rau e toru tekau.

36 Ko ngā tohunga: arā ko ngā tama a Ieraia, o te whare o Hehua, e iwa rau e whitu tekau mā toru.

37 Ko ngā tama a Imere, kotahi mano e rima
tekau mā rua.
38 Ko ngā tama a Pahuru, kotahi mano e rua
rau e whā tekau mā whitu.
39 Ko ngā tama a Hārimi, kotahi mano kotahi
tekau mā whitu.

40 Ko ngā Rīwaiti: arā ko ngā tama a Hehua, a
Karamiēre; nō ngā tama a Horawia, e whitu
tekau mā whā.

41 Ko ngā kaiwaiata: arā ko ngā tama a Āhapa,
kotahi rau e rua tekau mā waru.

42 Ko ngā tama a ngā kaitiaki kūwaha: arā ko
ngā tama a Harumu, ko ngā tama a Atere, ko
ngā tama a Taramono, ko ngā tama a Akupu, ko
ngā tama a Hatita, ko ngā tama a Hopai: huihuia
kotahi rau e toru tekau mā iwa.

43 Ko ngā Netinimi: arā ko ngā tama a Tiha, ko
ngā tama a Hahupa, ko ngā tama a Tapaoto,
44 ko ngā tama a Keroho, ko ngā tama a Hiaha,
ko ngā tama a Parono,
45 ko ngā tama a Repana, ko ngā tama a
Hakapa, ko ngā tama a Akupu,
46 ko ngā tama a Hakapa, ko ngā tama a
Haramai, ko ngā tama a Hanana,
47 ko ngā tama a Kirere, ko ngā tama a Kahara,
ko ngā tama a Reaia,
48 ko ngā tama a Retini, ko ngā tama a Nekora,
ko ngā tama a Katama,
49 ko ngā tama a Uha, ko ngā tama a Pahea, ko
ngā tama a Pehai,

50 ko ngā tama a Ahana, ko ngā tama a
Meunimi, ko ngā tama a Nepuhimi,
51 ko ngā tama a Pakapuku, ko ngā tama a
Hakupa, ko ngā tama a Harahuru,
52 ko ngā tama a Patarutu, ko ngā tama a
Mehira, ko ngā tama a Haraha,
53 ko ngā tama a Parakoho, ko ngā tama a
Hihera, ko ngā tama a Tāmaha,
54 ko ngā tama a Netia, ko ngā tama a Hatipa.

55 Ko ngā tama a ngā tāngata a Horomona: 1
arā ko ngā tama a Hotai, ko ngā tama a
Hoperete, ko ngā tama a Perura, 1
56 ko ngā tama a Taara, ko ngā tama a
Tarakono, ko ngā tama a Kirere; 1
57 ko ngā tama a Hepatia, ko ngā tama a Hatiri,
ko ngā tama a Pokerete o Tepaimi, ko ngā tama a
Āmi.

58 Ko ngā Netinimi katoa, rātou ko ngā tama a
ngā tāngata a Horomona, e toru rau e iwa tekau
mā rua.

59 Nā, ko ngā mea ēnei i haere mai i Teremera,
i Terehareha, i Kerupu, i Ārana, i Imere; otiia
kīhai i taea e rātou te whakaatu te whare o ō
rātou pāpā, me tō rātou kāwai, nō Īharaira rānei: 1
60 ko ngā tama a Teraia, ko ngā tama a Tōpia,
ko ngā tama a Nekora, e ono rau e rima tekau
mā rua.
61 Nā, o ngā tama a ngā tohunga: 1 ko ngā
tama a Hapaia, 2 (ko ngā tama a Koto, ko ngā
tama a Paratirai; i tangohia hoki e ia tētahi o ngā

tamāhine a Paratirai Kireari hei wahine māna, nā, kua huaina tō rātou ingoa ki a ia.)

62 I rapua e ēnei tō rātou pukapuka whakapapa, arā tō te hunga whakapapa tūpuna, heoi kīhai i kitea. Nā reira i kīia ai rātou he poke, i mutu ake ai tō rātou tohungatanga.

63 Kātahi te kāwana ka mea ki a rātou, kia kaua rātou e kai i ngā mea tapu rawa, kia ara ake rā anō tētahi tohunga kei a ia ngā Urimi me ngā Tumime.

64 Ko te huihui katoa, rūpeke, rūpeke, e whā tekau mā rua mano e toru rau e ono tekau;

65 hāunga ā rātou pononga tāne, ā rātou pononga wāhine, e whitu mano ēnei e toru rau e toru tekau mā whitu; i a rātou anō he kaiwaiata, he tāne, he wāhine, e rua rau.

66 Ko ō rātou hōiho e whitu rau e toru tekau mā ono; ko ō rātou muera e rua rau e whā tekau mā rima;

67 ko ō rātou kāmera e whā rau e toru tekau mā rima; ko ngā kāihe e ono mano e whitu rau e rua tekau.

68 Nā, ko ētahi o ngā upoko o ngā whare o ngā mātua, i tō rātou haerenga ki te whare o Ihowā i Hiruhārama, hihiko tonu rātou ki te hōmai mea hei whakatū mō te whare o te Atua ki tōna wāhi.

69 Rite tonu ki ō rātou rawa ngā mea i hōmai e rātou ki roto ki ngā taonga mō te mahi, e ono tekau mā tahi mano ngā moni kōura, e rima mano ngā pāuna hiriwa, me ngā kākahu mō ngā tohunga kotahi rau.

70 Nā, noho ana ngā tohunga me ngā Rīwaiti, me ētahi o te iwi, me ngā kaiwaiata, me ngā

kaitiaki kūwaha, me ngā Netinimi ki ō rātou pā, me Īharaira katoa anō hoki ki ō rātou pā.

3

Ka Tīmata anō te Koropiko i Hiruhārama

1 Nā, i te takanga mai o te whitu o ngā marama, ā, i ngā pā ngā tama a Īharaira, me te mea he tangata kotahi te iwi ki te huihui ki Hiruhārama.

2 Kātahi ka tū a Hehua tama a Iohereke ki runga, me ōna tēina, ngā tohunga, me Herupapera tama a Haratiera, me ōna tēina, ā, hangā ana e rātou te āta a te Atua o Īharaira, hei whakaekenga mō ngā tahunga tinana kia rite ai ki te mea i tuhituhia ki te ture a Mohi, a tā te Atua tangata.

3 Nā, whakatūria ana e rātou te āta ki tōna tūranga; i wehi hoki rātou i ngā tāngata o aua whenua. Ā, whakaekea atu ana e rātou ki runga ngā tahunga tinana ki a Ihowā, ngā tahunga tinana o te ata, o te ahiahi.

4 I mahia anō e rātou te Hākari Tīhokahoka, tērā i tuhituhia rā; i whakaekea anō ngā tahunga tinana o tēnei rā, o tēnei rā, rite tonu te maha; rite tonu ngā tikanga, ko ngā mea mō tēnei rā i tēnei rā.

5 Ā muri iho ko ngā tahunga tinana tūturu, ko o ngā kōwhititanga marama ko o ngā wā katoa i whakaritea e Ihowā, he mea whakatapu nāna, me a te hunga katoa i tāpae noa i te whakahere ki a Ihowā.

6 Nō te rā tuatahi o te whitu o ngā marama i tīmata ai te whakaeke i ngā tahunga tinana ki a

Ihowā; otiia, kāhore anō te tūranga mō te temepara o Ihowā kia takoto noa.

7 Nā, i hoatu e rātou he hiriwa ki ngā kaimahi katoa, ki ngā kāmura; ā, me ētahi mea hei kai; hei inu, me te hinu mā ngā Haironi, mā ngā Tāirani, hei mea mō ētahi rākau hīta kia kawea mai i Repanōna ki te moana, ki Hopa, kia rite ai ki te kupu hōmai a Hairuha kīngi o Pahia ki a rātou.

Kua Takoto te Tūāpapa o te Temepara

8 Nā, i te rua o ngā tau o tō rātou taenga ki te whare o te Atua, ki Hiruhārama, i te rua o ngā marama, ka tīmata a Herupapera tama a Haratiera, me Hehua tama a Iohereke, me ērā atu o ō rātou tēina, o ngā tohunga o ngā Rīwaiti, me te hunga katoa i maunu mai i te whakarau ki Hiruhārama; i whakaritea anō e rāua ngā Rīwaiti, te hunga e rua tekau, maha atu rānei, ō rātou tau, hei kaitirotiro i te mahinga o te whare o Ihowā.

9 Kātahi ka tū a Hehua me āna tama me ōna tēina, a Karamiēre me āna tama, me ngā tama hoki a Hūrā, ānō he tangata kotahi, hei kaitirotiro i ngā kaimahi o te whare o te Atua. Ko ngā tama a Henarara, rātou ko ā rātou tama, ko ō rātou tēina, ko ngā Rīwaiti.

10 Nā, i te whakatakotoranga a ngā kaimahi i te tūranga o te temepara o Ihowā, ka whakatūria ngā tohunga, kākahu rawa ngā kākahu, he tētere anō kei a rātou, me ngā Rīwaiti, ngā tama a Āhapa e mau himipora ana, hei whakamoemiti mō Ihowā, hei pērā me tā Rāwiri kīngi o Īharaira i whakarite ai.

11 Nā, ka waiata rātou tētahi ki tētahi, ka
whakamoemiti, ka whakawhetai ki a Ihowā, me
te mea:
“He pai hoki ia,
ā, he mau tonu tāna mahi tohu ki a Īharaira.”
Nā, hāmama katoa ana te iwi, he nui te hāmama;
ka whakamoemiti ki a Ihowā, nō te mea ka
takoto te tūranga o te whare o Ihowā.
12 Nā, he tokomaha o ngā tohunga, o ngā Rīwaiti,
o ngā upoko o ngā whare o ngā mātua, he
koroheke, i kite i te whare tuatahi, nō tō rātou
kitenga i te tūranga mō tēnei whare i tō rātou
aroaro, ka tangi, he nui te reo; ā, he tokomaha i
hāmama te reo i te koa.
13 Nā, kīhai te reo o te hāmama koa i taea e te iwi
te wehe i roto i te reo o te iwi e tangi ana; he nui
hoki te hāmama i hāmama ai te iwi, ka rangona
te reo i tawhiti.

4

He Ātetenga ki te Hiki i te Temepara

1 Nā, i te rongonga o ngā hoariri o Hūrā rāua
ko Pineamine e hangā ana e te hunga i
whakaraua nei te temepara o Ihowā, o te Atua o
Īharaira,
2 kātahi ka haere ki a Herupapera, ki ngā
upoko o ngā whare o ngā mātua, ka mea ki a
rātou, “Kia hanga tahi tātou; e rapu ana hoki
mātou i tō koutou Atua, e pēnā ana me koutou;
he patu whakahere tonu hoki tā mātou ki a ia,
nō ngā rā o Etara Harono kīngi o Ahiria, i kawea
mai ai mātou ki konei.”
3 Otiia ko Herupapera rātou ko Hehua, ko ērā
atu o ngā upoko o ngā whare o ngā mātua o

Īharaira ka mea ki a rātou, “Kāhore he ahatanga a koutou ki a mātou e hangā ai e koutou te whare mō tō mātou Atua; engari mā mātou tonu e hanga, hei mea ki a Ihowā, ki te Atua o Īharaira; ko tā Kīngi Hairuha, kīngi o Pahia tēnā i whakahau ai ki a mātou.”

4 Nā, ka whakawarea ngā ringa o te iwi o Hūrā e te iwi o te whenua, whakararurarua ana rātou kei hanga;

5 ā, i utua e rātou ētahi kaiwhakapuaki kōrero hei whakakāhore mō tō rātou whakaaro i ngā rā katoa o Hairuha kīngi o Pahia, ā tae noa ki te kīngitanga o Tariuha kīngi o Pahia.

Ka Moutohetia te Hikinga o Hiruhārama

6 Nā, i te kīngitanga o Ahahueruha, i te tīmatanga o tōna kīngitanga, ka tuhituhia e rātou he kupu whakahē mō ngā tāngata o Hūrā, o Hiruhārama.

7 Nā, i ngā rā o Arataherehe ka tuhituhi a Pihirama, a Mitirerata, a Tapēre me ērā atu o ō rātou hoa ki a Arataherehe kīngi o Pahia. Nā, ko te tuhituhinga o te pukapuka, nō Hīria ngā reta; nō Hīria anō te reo.

8 Nā Rehumu kaitiaki ture rāua ko Himihai kaituhituhi i tuhituhi te pukapuka whakahē mō Hiruhārama ki a Arataherehe, ki te kīngi, koia tēnei.

9 Nā, kei te tuhituhi a Rehumu kaitiaki ture, a Himihai kaituhituhi, rātou ko ērā atu o ō rāua hoa, ko ngā Rinai, ko ngā Aparahataki, ko ngā Taraperi, ko ngā Aparahi, ko ngā Arakewi, ko ngā tāngata o Papurōna, ko ngā Huhanaki, ko ngā Rehawi, ko ngā Erami,

10 me ērā atu anō o ngā iwi i whakahekea mai e Ahanapere, e taua tangata nui, ingoa nui, ā, whakanohoia ana e ia ki ngā pā o Hamaria, me ērā atu wāhi i tērā taha o te awa, ā, tērā atu ngā kupu.

11 Ko ngā kupu tēnei o te pukapuka i tukua e rātou ki a Kīngi Aratahereh e:

Nā āu pononga, nā ngā tāngata i tērā taha o te awa, ā, tērā atu ngā kupu.

12 Kia mōhiotia tēnei e te kīngi, ko ngā Hūrai i haere mai i tōu taha, kua tae mai ki a mātou ki Hiruhārama; kei te hanga rātou i taua pā tutū, kino; kua whakatūria e rātou ngā taiepa, kua oti anō ngā tūranga te honohono.

13 Nā, kia mōhiotia tēnei e te kīngi, ki te hangā tēnei pā, ki te whakatūria te taiepa, e kore e hōmai e rātou ngā takoha taonga, ngā takoha tāngata, ngā takoha huarahi; pēnei ka pā he raru ki ngā kīngi.

14 Nā, i te mea e kai ana mātou i te tote o te whare o te kīngi, ā, e kore e tika kia titiro mātou ki te kīngi e whakaititia ana, koia i ungā ai e mātou he tāngata kia mōhio ai te kīngi;

15 kia rapua ai i roto i te pukapuka whakamahara a ōu mātua. Ā, ka kitea e koe i roto i te pukapuka whakamahara, ā, ka mōhio koe he pā tutū tēnei pā, he kino ki ngā kīngi me ngā whenua, ā, he whakaoho whakakeke tā rātou i reira i mua. Ko te mea hoki tērā i whakangaromia ai tēnei pā.

16 E whakaatu ana tēnei mātou ki te kīngi, ki te hangā tēnei pā, ā, ka oti ōna taiepa te whakatū, mā reira ka kore he wāhi mōu i tērā taha o te awa.

17 Kātahi ka tukua he kupu e te kīngi:
Ki a Rehumu kaitiaki ture, ki a Himihai kaituhituhi, ki ērā atu hoki o ō rāua hoa e noho ana i Hamaria, i ērā atu wāhi anō o te whenua i tērā taha o te awa, kia ora, ā, tērā atu ngā kupu.

18 Ko te pukapuka i tukua mai nei e koutou ki a mātou kua āta kōrerotia ki tōku aroaro.

19 Nā, kua whakahau nei ahau, ā, kua rapua, kua kitea he pā whakakeke tēnā i mua ki ngā kīngi; he mahi tutū, he mahi whakakeke tā reira.

20 He kīngi nunui anō hoki o Hiruhārama i kīngi ki ngā whenua katoa i tēnā taha o te awa; i hoatu anō he takoha taonga, he takoha tāngata, he takoha huarahi ki a rātou.

21 Nā, kīia e koutou kia whakamutua te mahi a ēnā tāngata, kia kaua hoki tēnā pā e hangā, kia hoatu rā anō e ahau tētahi atu ture.

22 Nā, kia tūpato kei māngere ki tēnei mea; me tuku koia te hē kia tupu hei hē mō ngā kīngi?

23 Heoi, i te kōrerotanga o ngā kupu o te pukapuka a Kīngi Arataherehe ki te aroaro o Rehumu, o Himihai kaituhituhi rātou ko ō rāua hoa, hohoro tonu rātou ki Hiruhārama ki ngā Hūrai, nā, uaua tonu te ringa i whakamutua ai tā rātou.

24 Kātahi ka mutu te mahi o te whare o te Atua i Hiruhārama. Mutu ake ā taea noatia te rua o ngā tau o te kīngitanga o Tariuha kīngi o Pahia.

5

Ka Tīmata anō te Mahi i te Temepara

1 Kātahi ngā poropiti, a Hākai poropiti, rāua ko
Hakaraia, tama a Iro, ka poropiti ki ngā Hūrai i
Hūrā, i Hiruhārama; i poropiti rātou ki a rātou i
runga i te ingoa o te Atua o Īharaira.
2 Kātahi ka maranga a Herupapera tama a
Haratiera, rāua ko Hehua tama a Iohereke,
tīmataia ana e rāua te hanga i te whare o te Atua
i Hiruhārama; i a rāua anō ngā poropiti a te Atua
hei hoa mō rāua.
3 I taua wā anō ka tae mai ki a rātou a Tatenai
kāwana o tēnei taha o te awa, rāua ko Hetara
Potenai, me ō rāua hoa, ā, ka mea ki a rātou, “Nā
wai koutou i whakahau kia hangā tēnei whare,
kia whakaotia tēnei taiepa?”
4 Kātahi ka pēnei tā mātou kupu ki a rātou, “Ko
wai ngā ingoa o ngā tāngata e hanga nei i tēnei
whare?”
5 Otiia, i runga i ngā kaumātua o ngā Hūrai te
kanohi o tō rātou Atua, i kore ai tā rātou e
whakamutua kia tae atu rā anō taua mea ki a
Tariuha; kātahi ka whakahokia mai ai he kupu
mō tēnei mea, he mea tuhituhi.
6 Ko ngā kupu o te pukapuka i tukua e Tatenai
kāwana o tērā taha o te awa, e Hetara Potenai, e
ōna hoa, e ngā Aparahaki i tērā taha o te awa, ki
a Kīngi Tariuha;
7 i tukua e rātou he pukapuka ki a ia, ā, i
tuhituhia ki roto:
Ki a Tariuha, ki te kīngi,
kia tau te rangimārie katoa!

8 Kia mōhiotia tēnei e te kīngi, i haere mātou
ki te whenua o Hūrā, ki te whare o te Atua nui
e hangā nei ki ngā kōhatu nunui, e
whakatakotoria ana hoki he rākau ki ngā taha;
ā, kei te hohoro, kei te pai hoki te haere a tēnei
mahi a ō rātou ringa.

9 Kātahi mātou ka ui ki aua kaumātua; he
pēnei tā mātou kupu ki a rātou, Nā wai koutou
i whakahau kia hanga tēnei whare, kia
whakaotia ēnei taiepa?

10 I uia anō e mātou ō rātou ingoa, kia
whakaaturia ai ki a koe, kia tuhituhia ai e mātou
ngā ingoa o ō rātou tino tangata.

11 Nā, ko tā rātou kupu tēnei i whakahoki ai
ki a mātou:

He pononga mātou nā te Atua o te rangi, o te
whenua, e hanga ana hoki i te whare i hangā i
mua noa atu, ka maha nei ngā tau; ā, he kīngi
nui te kīngi o Īharaira nāna nei i hanga, i
whakaoti.

12 Otiia, i te whakapātaritaringa a ō mātou
mātua ki te Atua o te rangi, ka hoatu rātou e ia ki
te ringa o Nepukaneha Karari kīngi o Papurōna;
nāna tēnei whare i tukituki, ā, whakaraua ana e
ia te iwi ki Papurōna.

13 I te tuatahi ia o ngā tau o Hairuha kīngi o
Papurōna, ka puaki he tikanga i a Kīngi
Hairuha kia hangā tēnei whare o te Atua.

14 Nā, ko ngā oko, ko ngā mea kōura, hiriwa,
o te whare o te Atua, i tangohia nei e
Nepukaneha i te temepara i Hiruhārama, i
kawea ki te temepara o Papurōna, i tangohia ērā

e Kīngi Hairuha i te temepara o Papurōna.

Ā, hōmai ana ki tētahi tangata, tōna ingoa ko Hehepātara, i meinga nei e ia hei kāwana,

15 ā, i mea ia ki a ia, “Tangohia ēnei mea, haere, kawea ki te temepara i Hiruhārama; ka hanga hoki i te whare o te Atua ki tōna wāhi.”

16 Kātahi ka haere mai taua Hehepātara, whakatakotoria ana e ia te tūranga mō te whare o te Atua i Hiruhārama; ko te hanganga anō tēnei o te temepara, o reira rā anō ā mohoa noa nei; heoi kāhore anō kia oti noa.

17 Nā, ki te pai te kīngi, me rapu i roto i te whare taonga o te kīngi i konā, i Papurōna, koia rānei i whakatakotoria e Kīngi Hairuha he tikanga kia hangā tēnei whare o te Atua ki Hiruhārama? Ā, kia meatia mai hoki e te kīngi tāna e pai ai mō tēnei mea ki a mātou.

6

Ka Kitea anō te Whakahau a Hairuha

1 Kātahi ka puaki tā Tariuha tikanga, ā, ka rapua i roto i te whare pukapuka, kei reira nei ngā taonga e rongoā ana i Papurōna.

2 Nā, kua kitea ki Akameta, i roto i te whare kīngi i te whenua o ngā Meri, he pukapuka, me tētahi kupu whakamahara i tuhituhia ki roto; koia tēnei:

3 I te tuatahi o ngā tau o Kīngi Hairuha i puaki tā Kīngi Hairuha tikanga; Mō te whare o te Atua i Hiruhārama, me hanga te whare, te wāhi e patua ai ngā patunga tapu, kia ū anō

hoki te whakatakoto o ngā tūranga; kia ono tekau whatīanga te tiketike, kia ono tekau whatīanga te whānui.

4 Kia toru ngā rārangi o ngā kōhatu nunui, kia kotahi hoki rārangi o te rākau hou. Me hoatu anō ngā utu i roto i te whare o te kīngi;

5 me whakahoki anō ngā oko kōura, hiriwa, o te whare o te Atua, i tangohia nei e Nepukaneha i roto i te temepara i Hiruhārama, i kawea nei ki Papurōna; me kawe anō ki te temepara i Hiruhārama, ki tōna wāhi, ki tōna wāhi, me whakatakoto e koe ki te whare o te Atua.

6 Nā, e Tatenai, e Te Kāwana i tērā taha o te awa, e Hetara Potenai, me ō koutou hoa, me ngā Aparahaki, i tērā taha o te awa, kia matara mai koutou i reira.

7 Waiho noa atu te mahi o tēnā whare o te Atua. Waiho atu te kāwana o ngā Hūrai, rātou ko ngā kaumātua o ngā Hūrai, kia mahi ana i tēnā whare o te Atua i tōna wāhi.

8 Tēnei anō tētahi tikanga āku mō tā koutou e mea ai ki aua kaumātua o ngā Hūrai, hei mea mō te hanganga o tēnei whare o te Atua, kia hohoro te hoatu i ētahi o ngā taonga o te kīngi, arā o te takoha i tērā taha o te awa, ki ēnā tāngata, hei utu mea, kei whakawarea rātou.

9 Nā, ko ngā mea e kore ana i a rātou – ngā kūao pūru, ngā hipi toa, ngā reme hei tahunga tinana mā te Atua o te rangi, te wīti, te tote, te wāina, te hinu, ngā mea e whakaritea e ngā tohunga i Hiruhārama – kei mahue te hoatu ki a rātou i tēnā rā, i tēnā rā.

10 Kia whakaherea ai e rātou ētahi

whakahere kakara ki te Atua o te rangi, kia īnoi ai mō te kīngi, mō āna tama, kia ora.

11 Kua hangā anō hoki e ahau he tikanga, ki te whakaputaia kētia tēnei kupu e tētahi, kia unuhia he kurupae i tōna whare, ā, ka whakairi i a ia, ka tārona ai ki runga; kia meinga anō tōna whare hei pūranga paru, hei utu mō tēnā.

12 Nā, mā te Atua, nāna nei i mea kia noho tōna ingoa ki reira, e huna ngā kīngi katoa, me ngā iwi, ina totoro ō rātou ringa ki te whakaputa kē, ki te whakangaro i tēnā whare o te Atua i Hiruhārama.

Nāku, nā Tariuha te tikanga i whakatakoto; kia hohoro te meatanga.

Te Otinga me te Kawanga o te Temepara

13 Kātahi a Tatenai, te kāwana o tērā taha o te awa, a Hetara Potenai me ō rāua hoa, i te mea nā Kīngi Tariuha i tono mai, ka hohoro tonu tā rātou pērā.

14 Nā, kei te hanga ngā kaumātua o ngā Hūrai; tika tonu tā rātou, he mea nā te poropititanga a Hākai poropiti rāua ko Hakaraia tama a Iro. Nā, hanga ana rātou, ā, oti ake; i rite tonu ki te whakahau a te Atua o Īharaira, ki te whakahau a Hairuha, a Tariuha, a Aratahereherehe kīngi o Pahia.

15 Nō te toru o ngā rā o te marama Arara i oti ai tēnei whare, nō te ono anō tērā o ngā tau o te kīngitanga o Kīngi Tariuha.

16 Nā, i tāia e ngā tama a Īharaira, e ngā tohunga, e ngā Rīwaiti, me ērā atu o ngā tama a te whakarau, te kawa o tēnei whare o te Atua i runga i te koa.

17 Tāpaea ana hoki e rātou i te tāinga o te kawa
o tēnei whare o te Atua, kotahi rau pūru, e rua
rau hipi toa, e whā rau reme; ā, hei whakahere
hara mō Īharaira katoa, kotahi tekau mā rua
koati toa, ko te maha hoki ia o ngā iwi o Īharaira.
18 I whakatūria anō e rātou ngā tohunga, tēnei
wehenga, tēnei wehenga, me ngā Rīwaiti, tēnei
rōpū, tēnei rōpū, mō ngā mahi ki te Atua i
Hiruhārama; ko te mea hoki i tuhituhia ki te
Pukapuka a Mohi.

Te Kapenga

19 I te tekau mā whā o te marama tuatahi ka
mahi ngā tama o te whakarau i te Kapenga.
20 I purea hoki ngā tohunga rātou ko ngā
Rīwaiti, he mea pure huihui rātou, ā, patua ana e
rātou te Kapenga mā ngā tama katoa o te
whakarau, mā ō rātou tuākana, mā ngā tohunga,
mā rātou anō hoki.
21 Nā, ka kai ngā tama a Īharaira i hoki mai nei
i te whakarau, me te hunga katoa i mawehe mai
nei ki a rātou i roto i te poke o ngā iwi o te
whenua, ki te rapu i a Ihowā, i te Atua o Īharaira.
22 Ā, ka mahia e rātou te Hākari o te Taro
Rēwenakore, e whitu ngā rā, i runga i te koa; nā
Ihowā hoki rātou i mea kia koa, nāna hoki i
whakaanga mai te ngākau o te kīngi o Ahiria ki a
rātou, i whakakaha ai ia i ō rātou ringa ki te
mahi i te whare o te Atua, o te Atua o Īharaira.

7

Ka Tae mai a Etera ki Hiruhārama

1 I muri i ēnei mea, i te kīngitanga o
Arataherehe kīngi o Pahia, nā, ko Etera tama a
Heraia, tama a Atāria, tama a Hirikia,
2 tama a Harumu, tama a Hāroko, tama a
Ahitupu,
3 tama a Amaria, tama a Atāria, tama a
Meraioto,
4 tama a Terahia, tama a Uti, tama a Puki,
5 tama a Apīhua, tama a Pinehaha, tama a
Ereātara, tama a Ārona tino tohunga –
6 i haere mai tēnei Etera i Papurōna. Nā, he
karaipi kakama ia ki te ture a Mohi i hōmai nei e
Ihowā, e te Atua o Īharaira. I runga anō i a ia te
ringa o Ihowā, o tōna Atua, ā, hōmai ana e te
kīngi ki a ia ngā mea katoa i tonoa e ia.
7 Nā, i haere mai anō ētahi o ngā tama a
Īharaira, nō ngā tohunga hoki o ngā Rīwaiti, o ngā
kaiwaiata, o ngā kaitiaki kēti, o ngā Netinimi, ki
Hiruhārama i te whitu o ngā tau o Kīngi
Arataherehe.
8 Nā, kua tae ia ki Hiruhārama i te rima o ngā
marama o te whitu o ngā tau o te kīngi.
9 Nō te tuatahi hoki o ngā rā o te marama
tuatahi i tīmata ai ia te haere mai i Papurōna, ā,
nō te tuatahi o ngā rā o te rima o ngā marama i
tae mai ai ki Hiruhārama, i runga hoki i a ia te
ringa pai o tōna Atua.
10 I whakatikaia hoki e Etera tōna ngākau ki te
rapu i te Ture a Ihowā, ki te mahi anō hoki, ā, ki
te whakaako i a Īharaira ki ngā tikanga, ki ngā
whakaritenga.

Tā Arataherehe Pānui ki a Etera

11 Nā, ko ngā kupu tēnei o te pukapuka i hōmai
e Kīngi Arataherehe ki te tohunga, ki te karaipi
ki a Etera; he karaipi ia nō ngā kupu o ngā
whakahau a Ihowā, nō āna tikanga hoki ki a
Īharaira:
12 Nā Arataherehe kīngi o ngā kīngi
ki te tohunga, ki a Etera, ki te karaipi o te ture
a te Atua o te rangi, he tino tika, he aha atu.

13 Ko tāku tikanga tēnei ka whakatakotoria nei;
nā, ko te hunga katoa o te iwi o Īharaira, o ōna
tohunga hoki, o ngā Rīwaiti i tōku kīngitanga e
whai ngākau ana kia haere ki Hiruhārama, me
haere tahi me koe.
14 He mea unga nā hoki koe nā te kīngi rātou
ko āna kaiwhakatakoto whakaaro tokowhitu, ki
te ui i ngā mea o Hūrā, o Hiruhārama, kia rite ai
ki te ture a tōu Atua i tōu ringa nā.
15 Ki te kawe anō i te hiriwa, i te kōura i
hoatu noa nei e te kīngi, rātou ko āna
kaiwhakatakoto whakaaro ki te Atua o
Īharaira, kei Hiruhārama nei tōna nohoanga,
16 i te hiriwa katoa anō, i te kōura e kitea e
koe i te kāwanatanga katoa o Papurōna, i ngā
mea hōmai noa anō a te iwi, a ngā tohunga, a te
hunga e hōmai noa ana mō te whare o tō rātou
Atua i Hiruhārama.
17 Nā, kia hohoro koe te hoko ki tēnei moni
he pūru, he hipi toa, he reme, he whakahere
totokore, me ngā ringihanga, ka whakaeke ai
ki runga ki te āta o te whare o tō koutou Atua i
Hiruhārama.
18 Nā, ko tā koutou ko ōu tēina e pai ai mō te
toenga o te hiriwa, o te kōura, meatia, kia rite ki

tā tō koutou Atua e pai ai.

19 Ā, ko ngā oko ka hoatu nei ki a koe mō ngā mahi o te whare o tōu Atua, me hoatu e koe ki te aroaro o te Atua i Hiruhārama.

20 Ā, ko ērā atu mea e meatia ana e koe mō te whare o tōu Atua, e tika ana kia hoatu e koe, hoatu i roto i te whare taonga o te kīngi.

21 Nā, tēnei ahau, a Kīngi Aratahereh e te whakatakoto nei i te tikanga ki ngā kaitiaki taonga katoa i tāwāhi o te awa: Nā, ko ngā mea katoa e tonoa i a koutou e Etera tohunga, e te karaipi o te ture a te Atua o te rangi, kia hohoro te mea,

22 ahakoa kotahi rau taranata hiriwa, ahakoa kotahi rau mēhua wīti, ahakoa kotahi rau pāti wāina, ahakoa kotahi rau pāti hinu; me te tote anō, e kore tōna taimaha e tuhituhia.

23 Ko ngā mea katoa e kīia mai ana e te Atua o te rangi, me mahi kia tino rite mō te whare o te Atua o te rangi; he aha oti kia ai ai he riri mai ki te kīngitanga o te kīngi rātou ko āna tama?

24 Kia mōhio anō koutou; ko ngā tohunga katoa, ko ngā Rīwaiti, ko ngā kaiwaiata, ko ngā kaitiaki kēti, ko ngā Netinimi, ko ngā kaimahi o tēnei whare o te Atua, e kore e tika kia tangohia he takoha taonga, he takoha tāngata, he takoha huarahi i a rātou.

25 Nā māu, e Etera, kei a koe nā hoki te mōhio o te Atua, māu e whakarite ngā kaiwhakarite, ngā kaiwhakarongo totohe, hei whakarite mō ngā iwi katoa i tērā taha o te awa, hei te hunga katoa e mōhio ana ki ngā ture a tōu Atua; nā, ko te hunga kāhore e

mōhio, mā koutou e whakaako.
26 Ā, ko te tangata e kore e mahi i te ture a tōu Atua, i te ture anō a te kīngi, kia hohoro te whakapā o te whiu ki a ia, te whakamate rānei, te pei rānei he whenua kē, me tango rānei āna taonga, me here rānei.

Ka Whakamoemititia a Ihowā e Etera

27 Kia whakapaingia a Ihowā, te Atua o ō tātou mātua, nāna nei i hōmai te whakaaro pēnei ki te ngākau o te kīngi, arā kia whakapaia te whare o Ihowā i Hiruhārama;
28 nāna hoki i whakaputa aroha mai ki ahau i te aroaro o te kīngi rātou ko āna kaiwhakatakoto whakaaro, o ngā rangatira rarahi anō a te kīngi. Nā, kua whai kaha ahau; i runga hoki i ahau te ringa o Ihowā, o tōku Atua, nā, ka huihuia e ahau ētahi tino tāngata i roto i a Īharaira, hei hoa haere mōku ki runga.

8

Ngā Upoko o ngā Whānau i hoki mai i te Whakapakonga

1 Nā, ko ngā upoko ēnei o ngā whare o ō rātou mātua, ko ngā whakapaparanga anō ēnei o te hunga i haere atu hei hoa mōku i Papurōna, i te kīngitanga o Kīngi Aratahereh:
2 O ngā tama a Pinehaha, ko Kerehoma. O ngā tama a Itamara, ko Raniera. O ngā tama a Rāwiri, ko Hatuhu
3 o ngā tama a Hekania. O ngā tama a Paroho, ko Hakaraia; nā, ko ngā tāne i taua ngātahitia me ia, he mea whakapapa, kotahi rau e rima tekau.

4 O ngā tama a Pahata Moapa, ko Erihoenai tama a Terahia; nā, ko ōna hoa, e rua rau ngā tāne.
5 O ngā tama a Hekania, ko te tama a Tahatiere; nā, ko ōna hoa, e toru rau ngā tāne.
6 O ngā tama anō hoki a Ārini: ko Ēpere tama a Honatana; nā, ko ōna hoa, e rima tekau ngā tāne.
7 Nā, o ngā tama a Erama, ko Ihāia tama a Atāria; nā, ko ōna hoa, e whitu tekau ngā tāne.
8 O ngā tama a Hepatia, ko Tepāria tama a Mikaera; nā, ko ōna hoa, e waru tekau ngā tāne.
9 O ngā tama a Ioapa, ko Opāria tama a Tehiere; nā, ko ōna hoa, e rua rau kotahi tekau mā waru ngā tāne.
10 O ngā tama a Heromiti, ko te tama a Tohipia; nā, ko ōna hoa, kotahi rau e ono tekau ngā tāne.
11 O ngā tama a Pepai, ko Hakaraia tama a Pepai; nā, ko ōna hoa, e rua tekau mā waru ngā tāne.
12 Nā, o ngā tama a Atakara, ko Iohanana tama a Hakatana; nā, ko ōna hoa, kotahi rau kotahi tekau ngā tāne.
13 Nā, o ngā tama whakamutunga a Aronikama, ko ō rātou ingoa ēnei; ko Eriperete, ko Teiere, ko Hemaia; nā, ko ō rātou hoa, e ono tekau ngā tāne.
14 O ngā tama anō a Pikiwai, ko Utai, ko Tapuru; nā, ko ō rātou hoa, e whitu tekau ngā tāne.

He Pononga mō te Temepara

15 Nā, ka huihuia rātou e ahau ki te awa e rere ana ki Ahawa, ā, noho ana mātou i reira e toru ngā rā; ā, i tāku tirohanga i te iwi, i ngā tohunga.

Nā, kīhai tētahi o ngā tama a Rīwai i kitea e ahau ki reira.
16 Kātahi ahau ka tono kia tīkina a Eriētere, a Ariere, a Hemaia, a Erenātana, a Iaripi, a Erenātana, a Nātana, a Hakaraia, a Mehūrāma, he upoko ēnei; a Toiaripi anō, a Erenātana, he kaiwhakaako rāua.
17 Nā, ka ungā rātou e ahau ki a Iro; ki te upoko o te kāinga, o Kahipia; ā, i hoatu anō e ahau he kupu hei kōrero mā rātou ki a Iro rātou ko ōna tēina, ko ngā Netinimi, i te kāinga, i Kahipia, kia kawea mai ai e rātou he minita ki a mātou mō te whare o tō tātou Atua.
18 Nā, i runga i a mātou te ringa pai o tō mātou Atua, ā, ka kawea mai e rātou ki a mātou he tangata whai whakaaro, nō ngā tama a Māhari, tama a Rīwai, tama a Īharaira; a Herepia anō rātou ko āna tama, ko ōna tuākana, tēina, kotahi tekau mā waru;
19 ā, Hahapia hoki me Ihāia, nō ngā tama a Merari, rātou ko ōna tuākana, tēina, me ā rātou tama, e rua tekau;
20 o ngā Netinimi anō i whakaritea nei e Rāwiri, e ngā rangatira, mō ngā mahi a ngā Rīwaiti, e rua rau e rua tekau ngā Netinimi. He mea whakahua katoa ō rātou ingoa.

Mā te Nohopuku me te Īnoi e Tauārai

21 Kātahi ka karangatia e ahau he nohopuku ki reira ki te taha o te awa o Ahawa, kia whakaiti ai mātou i a mātou ki te aroaro o tō mātou Atua, kia rapua ai e mātou i a ia te ara tika mō mātou, mō ā mātou tamariki, mō ō mātou taonga katoa.

22 I whakamā hoki ahau ki te tono ki te kīngi i
tētahi rōpū hōia me ētahi kaieke hōiho hei tuarā
mō mātou ki te hoariri i te ara; i kōrero hoki
mātou ki te kīngi, i mea, “Kei runga te ringa o tō
mātou Atua i te hunga katoa e rapu ana i a ia,
hei pai mō rātou; otiia, ka whawhai tōna kaha,
me tōna riri, ki te hunga katoa e whakarere ana
i a ia.”
23 Nā, nohopuku ana mātou, rapua ana e
mātou he tikanga i tō mātou Atua mō tēnei mea,
ā, tahuri mai ana ia ki a mātou.

Ngā Koha mō te Temepara

24 Nā, ka motuhia e ahau ētahi o ngā tohunga
kotahi tekau mā rua, a Herepia, a Hahapia, me ō
rātou tēina kotahi tekau.
25 Nā, pāunatia ana e ahau te hiriwa, te kōura,
me ngā oko, arā te whakahere ki te whare o tō
mātou Atua i hōmai nei e te kīngi rātou ko āna
kaiwhakatakoto whakaaro, ko āna rangatira, e
Īharaira katoa anō i reira.
26 I pāunatia anō e ahau ki ō rātou ringa, te
hiriwa e ono rau e rima tekau taranata, ngā oko
hiriwa kotahi rau taranata; te kōura kotahi rau
taranata.
27 Me ngā peihana kōura e rua tekau, kotahi
mano tarami te taimaha; me ngā oko e rua, he
parāhi pai, kanapa tonu, rite tonu ki te kōura te
utu nui.
28 I mea anō ahau ki a rātou, “He tapu koutou
ki a Ihowā, he tapu hoki ngā oko; he mea
whakahere noa ake anō hoki te hiriwa me te
kōura mā Ihowā, mā te Atua o ō koutou mātua.
29 Matapoporetia iho, tiakina, kia pāunatia rā
anō e koutou ki te aroaro o ngā rangatira, o ngā

tohunga, o ngā Rīwaiti, o ngā rangatira o ngā whare o ngā mātua o Īharaira, ki Hiruhārama, i roto i ngā rūma o te whare o Ihowā."

30 Heoi, riro ana i ngā tohunga, i ngā Rīwaiti, te taimaha o te hiriwa, o te kōura, o ngā oko, hei mau ki Hiruhārama, ki te whare o tō tātou Atua.

Te Hokinga mai ki Hiruhārama

31 Nā, ka tūria e mātou i te awa o Ahawa i te tekau mā rua o te marama tuatahi, ka haere ki Hiruhārama; i runga hoki i a mātou te ringa o tō mātou Atua, ā, whakaorangia ana mātou e ia i te ringa o te hoariri, o te kaiwhanga i te ara.

32 Nā, kua tae mātou ki Hiruhārama, ā, noho ana i reira, e toru ngā rā.

33 I te whā o ngā rā, nā, ko taua hiriwa, kōura, me ngā oko, ka pāunatia i roto i te whare o tō tātou Atua e te ringa o Meremoto tama a Uria tohunga. I a ia anō a Ereātara tama a Pinehaha; i a rāua hoki a Iotāpara tama a Hehua, rāua ko Noaria tama a Pinui, nō ngā Rīwaiti.

34 He mea tatau, he mea pāuna, tēnei, tēnei; i tuhituhia hoki ngā taimaha katoa i taua wā anō.

35 Nā, ko te hunga i haere mai nei i te whakarau, ngā tama a te hunga i whakaraua atu, tāpaea ana e rātou he tahunga tinana mā te Atua o Īharaira, kotahi tekau mā rua pūru, he mea mō Īharaira katoa, e iwa tekau mā ono hipi toa, e whitu tekau mā whitu reme, tekau mā rua koati toa, hei whakahere hara; ko tēnei katoa hei tahunga tinana ki a Ihowā.

36 Nā, ka hoatu ngā ture a te kīngi ki ngā kāwana nui a te kīngi, ki ngā kāwana iti i tērā

taha o te awa; ā, ko rātou hei whakaneke ake i tā te iwi, i te whare anō o te Atua.

9

Ka Rongo a Etera i ngā Mārena ki ngā Tauiwi

1 Ā, ka oti ēnei mea, ka haere mai ngā rangatira ki ahau, ka mea, “Kīhai te iwi o Īharaira rātou ko ngā tohunga, ko ngā Rīwaiti, i momotu i a rātou i roto i ngā iwi o ngā whenua; rite tonu tā rātou mahi ki ngā mea whakarihariha a ērā, arā a ngā Kanaani, a ngā Hiti, a ngā Perihi, a ngā Iepuhi, a ngā Āmoni, a ngā Moapi, a ngā Īhipiana, a ngā Amori.

2 Kua tangohia hoki e rātou ētahi o ā rātou tamāhine mā rātou, mā ā rātou tama. Nā, kua whakawhenumitia te momo tapu ki roto ki ngā iwi o aua whenua. Āe rā, nui noa ake te ringa o ngā rangatira, o ngā tino tāngata, ki tēnei hē.”

3 Nā, i tōku rongonga i tēnei, haea ana e ahau tōku kākahu me tōku koroka, hutihutia ana e ahau ngā huruhuru o tōku mātenga, o ōku pāhau, ā, noho ana, mīharo ana.

4 Kātahi ka huihui mai ki ahau te hunga katoa i wehi i ngā kupu a te Atua o Īharaira, he mea mō te hē o te hunga i whakaraua; ā, ko ahau i noho me te mīharo, ā taea noatia te whakahere o te ahiahi.

Te Īnoi o Etera

5 Nā, i te whakahere o te ahiahi, ka maranga ake ahau i tōku whakamā, me tōku kākahu anō me tōku koroka i haehaea; piko ana ōku turi, ā, ka wherahia atu ōku ringa ki a Ihowā, ki tōku Atua,

6 nā, ka mea ahau:
E tōku Atua, he whakamā ahau, numinumi kau ana ahau, te ara ai tōku mata ki a koe, e tōku Atua. Kua tetere rawa hoki ō mātou hē ki runga ake i ō mātou māhunga; nui atu tō mātou poka kē, ā, tutuki noa ki te rangi.

7 Nui atu tō mātou poka kē, nō ngā rā anō o ō mātou mātua ā taea noatia tēnei rā, nā, ō mātou hē hoki i hoatu ai mātou, ō mātou kīngi, ō mātou tohunga, ki te ringa o ngā kīngi o ngā whenua, ki te hoari, ki te whakarau, hei pāhuatanga, ā, whakamā iho te mata, koia anō tēneiināianei.

8 Nā, he iti nei tēnei wāhi i whakaputaina ai he atawhai e Ihowā, e tō mātou Atua, kia toe ai ētahi mōrehu o mātou; kia hōmai ai ki a mātou he titi ki tōna wāhi tapu, kia whakamāramatia ai ō mātou kanohi e tō mātou Atua, kia hōmai ai ki a mātou he oranga ngākau, he mea iti, i a mātou nei i te herehere.

9 He pononga hoki mātou; heoi i a mātou i te herehere kīhai mātou i mahue i tō mātou Atua; nā, whakaputaina ana e ia he aroha ki a mātou i te aroaro o ngā kīngi o Pahia, i hōmai ai he oranga ngākau ki a mātou, i whakaarahia ai te whare o tō mātou Atua, i hangā ai ōna wāhi kua ururuatia, i hōmai ai he taiepa ki a mātou ki Hūrā, ki Hiruhārama.

10 Nā, kia pēhea he kupu mā mātou, e tō mātou Atua, i muri i tēnei? Kua whakarērea hoki e mātou āu whakahau,

11 i whakahaua e koe, arā e āu pononga, e ngā poropiti, i kī mai hoki koe: Ko te whenua ka haere nei koutou ki reira tango ai, he whenua poke tērā i ngā poke o ngā iwi o ngā whenua, i ā

rātou mea whakarihariha, kī tonu hoki i tētahi pito ki tētahi i tō rātou poke.

12 Nā, tēnā, kaua ā koutou tamāhine e hoatu mā ā rātou tama, kaua anō ā rātou tamāhine e tangohia mai mā ā koutou tama. Kaua anō e whai kia mau te rongo ki a rātou, kia whai pai rānei rātou ā ake ake; kia kaha ai koutou, kia kai ai hoki i ngā mea pai o te whenua, ā, waiho iho hei kāinga mō ā koutou tama ake tonu atu.

13 Nā, kua pā nei ēnei mea katoa ki a mātou mō ā mātou mahi hē, mō te nui o tō mātou poka kē, ā, i te mea he iti iho i ō mātou hē āu whiu, e tō mātou Atua, ā, hōmai ana e koe tēnei wāhi whakaoranga.

14 Kia takahi anō rānei mātou i āu tikanga, kia mārena ki ngā iwi nāna ēnei whakarihariha? E kore ianei koe e riri ki a mātou ā poto noa mātou i a koe, kore noa he mōrehu, he oranga?

15 E Ihowā, e te Atua o Īharaira, he tika tāu; e toe nei hoki mātou, he mōrehu, koia anō tēnei ināianei. Nanā, tēnei mātou kei tōu aroaro, me ō mātou hē; nā tēnei hoki tē tū ai he tangata ki tōu aroaro.

10

Ka Whāki ngā Tāngata

1 Nā, i a Etera e īnoi ana, e whāki hara ana, me te tangi, me te rutu i a ia ki mua i te whare o te Atua, nā, nui atu te hui i rūpeke ki a ia i roto i a Īharaira, ngā tāne, ngā wāhine, ngā tamariki, nui atu hoki te tangi i tangi ai te iwi.

2 Nā, ka oho a Hekania tama a Tehiere, ko tētahi nei ia o ngā tama a Erama, ka mea ki a Etera, Kua hē mātou ki tō tātou Atua, kua tango i

ngā wāhine kē, i a ngā iwi o te whenua. Tēnei anō ia he mea e mārama ai ngā whakaaro o Īharaira ki tēnei mea.

3 Nā, kia whakaritea he kawenata ki tō tātou Atua, kia whakarērea aua wāhine katoa me ā rātou tamariki, kia rite ai ki te whakaaro i whakatakotoria e tōku ariki, e te hunga anō e wehi ana i te whakahau a tō tātou Atua; kia rite anō te meatanga ki tā te ture.

4 Whakatika, mau hoki te mahi; ā, ko mātou hei hoa mōu; kia uaua, meatia.

5 Kātahi ka whakatika a Etera, ā, whakaoatitia ana e ia ngā rangatira o ngā tohunga, o ngā Rīwaiti, o Īharaira katoa, kia meatia tēnei mea e rātou. Ā, oati ana rātou.

6 Kātahi a Etera ka whakatika i mua i te whare o te Atua, ā, haere ana ki te rūma o Iehohanana tama a Eriahipi. Ā, nō tōna taenga ki reira, kīhai ia i kai taro, kīhai i inu wai; e pōuri ana hoki ki te hē o te hunga i whakaraua.

7 Nā, ka karanga nui, puta noa i Hūrā, i Hiruhārama, ki ngā tama katoa o te whakarau, kia huihui ki Hiruhārama.

8 Nā, ko te tangata e kore e tae mai i ngā rā e toru, i tā ngā rangatira rātou ko ngā kaumātua i whakaaro ai, ka murua pūtia ōna rawa katoa, ā, ka motuhia ia i roto i te whakaminenga o ngā whakarau.

9 Nā, ko te huihuinga mai o ngā tāngata katoa o Hūrā, o Pineamine ki Hiruhārama i roto i aua rā e toru; ko te iwa tēnei o ngā marama, i te rua tekau o te marama. Nā, noho ana te iwi katoa i te marae o te whare o te Atua, wiri ana rātou, he whakaaro ki tēnei mea, he nui anō hoki te ua.

10 Nā, ka whakatika a Etera tohunga, ka mea
ki a rātou, “Kua hē koutou, kua mārenatia ki ngā
wāhine kē, nā, kua neke ake te hē o Īharaira.
11 Nā, whākina atu ngā hē ki a Ihowā, ki te
Atua o ō koutou mātua, meatia hoki tāna i pai ai;
motuhia mai hoki koutou i roto i ngā iwi o te
whenua, i ngā wāhine kē hoki.”
12 Nā, ka whakahokia e te iwi katoa, he nui ō
rātou reo ki te mea: “Ka rite ki tāu kupu tā mātou
e mea ai.
13 Otiia, he tokomaha te iwi, he wā ua nui hoki
tēnei; e kore anō mātou e kaha ki te tū i waho,
ehara hoki tēnei i te mahi mō te rā kotahi, mō
ngā rā e rua rānei, he nui rawa hoki tō mātou hē
i tēnei mea.
14 Nā, me whakarite ō tātou rangatira mō te
huihui katoa, ā, me haere mai i ngā wā e
whakaritea te hunga katoa kua mārena ki ngā
wāhine kē i ō tātou pā, rātou ko ngā kaumātua o
tēnei pā, o tēnei pā, me ngā kaiwhakawā o reira,
kia tahuri atu rā anō i a tātou te riri kaha o tō
tātou Atua, ā, kia tutuki rā anō tēnei mea.
15 Ko Honatana anake tama a Atahere rāua ko
Tahatia tama a Tikiwa i tū atu ki tēnei mea, ā, ko
ō rāua hoa ko Mehūrāma rāua ko Hapetai Rīwaiti.”
16 Nā, i pēnā hoki ngā tama o te whakarau. Ā,
ka wehea a Etera tohunga me ētahi upoko o ngā
whare o ngā mātua nō tēnei whare, nō tēnei
whare, o ō rātou mātua, he mea karanga katoa ō
rātou ingoa; ā, noho ana rātou i te rā tuatahi o te
tekau o ngā marama hei rapu i te tikanga o tēnei
mea.
17 Poto rawa ake ngā tāngata katoa i mārena ki
ngā wāhine kē, ko te rā tuatahi o te tuatahi o ngā

marama.

Ngā Tāne he Wāhine Tauiwi a rātou

18 Nā, kua mau ētahi o ngā tama a ngā tohunga
he mea mārena ki ngā wāhine kē: arā nō ngā
tama a Hehua tama a Iohereke rātou ko ōna
tēina; ko Maaheia, ko Eriētere, ko Iaripi, ko
Keraria.
19 Nā, ka tukua mai ō rātou ringa, mō ā rātou
wāhine kia whakarērea, ā, ka hē nei rātou, ka
tāpaea he hipi toa o te kāhui mō tō rātou hē. 1
20 Nā, o ngā tama a Imere: 2 ko Hanani, ko
Tepāria. 1
21 Ā, o ngā tama a Hārimi: 2 ko Maaheia, ko
Irāia, ko Hemaia, ko Tehiere, ko Utia. 1
22 O ngā tama a Pahuru: 2 ko Erioenai, ko
Maaheia, ko Ihimaera, ko Netanēre, ko
Hotapara, ko Ereaha.
23 O ngā Rīwaiti: 2 ko Hotapara, ko Himei, ko
Keraia, (arā ko Kerita), ko Petahia, ko Hūrā, ko
Eriētere. 1
24 O ngā kaiwaiata: 2 ko Eriahipi. 1 O ngā
kaitiaki kūwaha: 2 ko Harumu, ko Tereme, ko
Uri.
25 Nā, o Īharaira: O ngā tama a Paroho: ko
Ramia, ko Tetia, ko Marakia, ko Miamini, ko
Ereātara, ko Marakia, ko Penaia.
26 O ngā tama a Erama: ko Matania, ko
Hakaraia, ko Tehiere, ko Apari, ko Teremoto, ko
Irāia.
27 O ngā tama a Tatu: ko Erioenai, ko Eriahipi,
ko Matania, ko Teremoto, ko Tāpara, ko Atita.
28 O ngā tama a Pepai: ko Iehohanana, ko
Hanania, ko Tapai, ko Atarai.

29 Ā, o ngā tama a Pani: ko Mehūrāma, ko Maruku, ko Araia, ko Iahupu, ko Heara, ko Rāmoto.
30 O ngā tama a Pahata Moapa: ko Arana, ko Kerara, ko Penaia, ko Maaheia, ko Matania, ko Petarēre, ko Pinui, ko Mānahi.
31 O ngā tama a Hārimi: ko Eriētere, ko Ihīa, ko Marakia, ko Hemaia, ko Himiona,
32 ko Pineamine, ko Maruku, ko Hemaria.
33 O ngā tama a Hahumu: ko Matenai, ko Matata, ko Tāpara, ko Eriperete, ko Teremai, ko Mānahi, ko Himei.
34 O ngā tama a Pani: ko Maarai, ko Āmarama, ko Uere,
35 ko Penaia, ko Pereia, ko Keru,
36 ko Wania, ko Meremoto, ko Eriahipi,
37 ko Matania, ko Matenai, ko Taahau,
38 ko Pani, ko Pinui, ko Himei,
39 ko Heremia, ko Nātana, ko Araia,
40 ko Makanarepai, ko Hahai, ko Harai,
41 ko Atarēre, ko Heremia, ko Hemaria,
42 ko Harumu, ko Amaria, ko Hōhepa.
43 O ngā tama a Nepo: ko Teiere, ko Matitia, ko Tāpara, ko Tepina, ko Iarau, ko Hoera, ko Penaia.
44 Ko ēnei katoa, he hunga kua tango i te wāhine kē, kei ētahi hoki o rātou he wāhine kua whānau tamariki.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba